

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра романского языкознания

КУДОШ
Мария Сергеевна

ЗООМОРФИЗМЫ И ЗООСИМВОЛЫ В ИТАЛЬЯНСКОМ И
РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Дипломная работа

Научный руководитель: кандидат
философских наук, доцент М. В. Салеева

Допущена к защите

«06» июня 2022г.

заведующая кафедрой романского языкознания,
кандидат филологических наук,
доцент О.А. Пантелеенко

Минск, 2022

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 54 страницы, 2 главы, 30 источников, 2 приложения.

Ключевые слова: ЗООМОРФИЗМ, ЗООНИМ, ЗООСИМВОЛ, ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК, РУССКИЙ ЯЗЫК, ФАЗЕОЛОГИЗМ, ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА.

Объект исследования: фразеологизмы с компонентом-зоонимом в итальянском и русском языках.

Предмет исследования: структурные, семантические и лингвокультурологические свойства фразеологизмов с компонентом-зоонимом в итальянском и русском языках.

Целью исследования является структурно-семантический и лингвострановедческий анализ итальянских ФЕ, выявление национально-культурной специфики анималистических фразеологизмов с компонентом-зоонимом.

Методы исследования: метод сплошной выборки; приемы обработки количественных данных; описательный метод.

Научная новизна дипломной работы. В ходе исследования разработан терминологический аппарат исследования, систематизированы существующие классификации фразеологизмов с компонентом-зоонимом, определены способы выражения компонента-зоонима в итальянских и русских фразеологизмах в сопоставительном аспекте.

Практическая значимость исследования и область применения. Результаты исследования могут быть использованы в курсовом и дипломном проектировании по специальности 1-21 06 05 «Романо-германская (итальянская) филология», в лекционных курсах и на практических занятиях дисциплин «Перевод в межкультурной коммуникации (итальянский язык)», «Межкультурная коммуникация (итальянский язык)», «Основной иностранный (итальянский) язык», «Второй иностранный (итальянский) язык».

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца 54 старонкі, 2 главы, 30 крыніц, 2 прыкладанні.

Ключавыя словы: ЗААМАРФІЗМ, ЗАОНИМ, ЗААСІМВАЛ, ІТАЛЬЯНСКАЯ МОВА, РУСКАЯ МОВА, ФАЗЕАЛАГІЗМ, ФРАЗЕАЛАГІЧНАЯ АДЗІНА.

Аб'ект даследавання: фразеалагізмы з кампанентам-заонімам у італьянскай і рускай мовах.

Прадмет даследавання: структурныя, семантычныя і лінгвакультуралагічныя ўласцівасці фразеалагізмаў з кампанентам-заонімам у італьянскай і рускай мовах.

Мэтай даследавання з'яўляецца структурна-семантычны і лінгвакраіназнаўчы аналіз італьянскіх ФЕ, выяўленне нацыянальна-культурнай спецыфікі анімалістычных фразеалагізмаў-параўнанняў.

Метады даследавання: метады суцэльнай выбаркі; прыёмы апрацоўкі колькасных даных; апісальны метады.

Навуковая навізна дыпломнай працы. У ходзе даследавання распрацаваны тэрміналагічны апарат даследавання, сістэматызаваны існуючыя класіфікацыі фразеалагізмаў з кампанентам-заонімам, вызначаны спосабы выражэння кампанента-заонім у італьянскіх і рускіх фразеалагізмах ў супастаўляльным аспекце.

Практычная значнасць даследавання і вобласць прымянення. Вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны ў курсавым і дыпломным праектаванні па спецыяльнасці 1-21 06 05 «Рамана-германская (італьянская) філалогія», у лекцыйных курсах і на практычных занятках дысцыплін «Пераклад у міжкультурнай камунікацыі (італьянская мова)», «Міжкультурная камунікацыя (італьянская мова)», «Асноўная замежная (італьянская) мова», «Другая замежная (італьянская) мова».

SUMMARY

The thesis consists of 54 pages, 2 chapters, 30 sources, 2 applications.

Key words: ZOOMORPHISM, ZOONYM, ZOOSYMBOL, ITALIAN LANGUAGE, RUSSIAN LANGUAGE, PHRASEOLOGICAL UNIT.

Object of research: precedence in the verbal-nonverbal text.

Subject of the research: phraseological units with a zoonym component in Italian and Russian.

The purpose the structural-semantic and linguo-cultural analysis of Italian phraseological units, the identification of the national and cultural specifics of animalistic phraseological units-comparisons.

Research methods: continuous sampling method; techniques for processing quantitative data; descriptive method.

The results and its novelty. In the course of the study, the terminological apparatus of the study was developed, the existing classifications of phraseological units with a zoonym component were systematized, and ways of expressing the zoonym component in Italian and Russian phraseological units in a comparative aspect were determined.

Practical significance of the research and its sphere of application. The results of the research can be used in course and diploma writing in the specialty 1-21 06 05 "Romano-Germanic (Italian) philology", in lecture courses and in practical classes of the disciplines " Translation in intercultural communication (Italian)", " Intercultural communication (Italian)", "Main foreign (Italian) language", "Second foreign (Italian) language".